

Journals

No. 103

Friday, March 30, 2012

10:00 a.m.

Journaux

N^o 103

Le vendredi 30 mars 2012

10 heures

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)), — That this House approve in general the budgetary policy of the government. (*Ways and Means No. 7*)

The debate continued.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

— Nos. 411-0485 to 411-0489 concerning Fiji. — Sessional Paper No. 8545-411-11-03.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Keddy (Parliamentary Secretary to the Minister of International Trade, for the Atlantic Canada Opportunities Agency and for the Atlantic Gateway), from the Standing Committee on International Trade, presented the Third Report of the Committee, "The Canadian Trade Commissioner Service". — Sessional Paper No. 8510-411-75.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)), — Que la Chambre approuve la politique budgétaire générale du gouvernement. (*Voies et moyens n^o 7*)

Le débat se poursuit.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— n^{os} 411-0485 à 411-0489 au sujet des îles Fidji. — Document parlementaire n^o 8545-411-11-03.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Keddy (secrétaire parlementaire du ministre du Commerce international, pour l'Agence de promotion économique du Canada atlantique et pour la porte d'entrée de l'Atlantique), du Comité permanent du commerce international, présente le troisième rapport du Comité, « Service des délégués commerciaux du Canada ». — Document parlementaire n^o 8510-411-75.

Pursuant to Standing Order 109, the Committee requested that the government table a comprehensive response.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings (*Meetings Nos. 4, 7, 23, 25, 28 and 29*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), two concerning human trafficking (Nos. 411-0772 and 411-0773);

— by Mr. Martin (Winnipeg Centre), one concerning asbestos (No. 411-0774);

— by Mr. Lamoureux (Winnipeg North), one concerning transportation (No. 411-0775) and one concerning Old Age Security benefits (No. 411-0776);

— by Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), one concerning abortion (No. 411-0777);

— by Ms. May (Saanich—Gulf Islands), one concerning housing policy (No. 411-0778) and one concerning environmental assessment and review (No. 411-0779).

QUESTIONS ON THE ORDER PAPER

Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the answers to questions Q-459 and Q-462 on the Order Paper.

Pursuant to Standing Order 39(7), Mr. Lukiwski (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the return to the following question made into an Order for Return:

Q-464 — Ms. Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — With regard to Confidential Services for Victims of Abuse (CSVA) program: (a) what steps are being taken to ensure stronger federal-provincial coordination in the delivery of CSVA; (b) once a victim enters the CSVA, what steps are being taken to make sure that access to a secure identity is provided as quickly as possible; (c) how does the CSVA ensure that victims receive adequate support and services during the period in which their new identities are being processed; (d) how does the CSVA adequately provide access to secure housing and financial support for victims entering the program; (e) how does the government intend to redress the fact that victims in the CSVA program in the past were not provided with adequate housing and financial security; (f) what steps are being taken to ensure that the victims entering into the CSVA program now will not face similar difficulties with accessing housing and financial security; (g) what services are provided to victims in the CSVA program after the secure identity is obtained; (h) how are these services coordinated among the provinces and between each province and the federal government; (i) in the event that the secure identity is compromised or revealed, what recourse within the program is available to victims; (j) how can victims whose secure identity is compromised access further services and support; (k) if a victim has complaints about CSVA services received, what recourse is available to them; (l) if a

Conformément à l'article 109 du Règlement, le Comité demande au gouvernement de déposer une réponse globale.

Un exemplaire des procès-verbaux pertinents (*réunions n^{os} 4, 7, 23, 25, 28 et 29*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), deux au sujet de la traite de personnes (n^{os} 411-0772 et 411-0773);

— par M. Martin (Winnipeg-Centre), une au sujet de l'amiante (n^o 411-0774);

— par M. Lamoureux (Winnipeg-Nord), une au sujet du transport (n^o 411-0775) et une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 411-0776);

— par M. Schellenberger (Perth—Wellington), une au sujet de l'avortement (n^o 411-0777);

— par M^{me} May (Saanich—Gulf Islands), une au sujet de la politique du logement (n^o 411-0778) et une au sujet de l'examen et des évaluations environnementales (n^o 411-0779).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente les réponses aux questions Q-459 et Q-462 inscrites au Feuilleton.

Conformément à l'article 39(7) du Règlement, M. Lukiwski (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question suivante, transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-464 — M^{me} Freeman (Argenteuil—Papineau—Mirabel) — En ce qui concerne le programme Service confidentiel pour les victimes d'abus (SCVA) : a) quelles mesures sont prises afin d'assurer une meilleure coordination fédérale-provinciale aux fins de la prestation du SCVA; b) quand une victime entre dans le programme SCVA, quelles mesures sont prises pour veiller à ce qu'une identité protégée soit offerte le plus rapidement possible; c) comment le programme SCVA veille-t-il à ce que les victimes obtiennent le soutien et les services voulus au cours de la période de traitement de leur nouvelle identité; d) quel accès à un logement protégé et quelle aide financière le programme SCVA offre-t-il aux victimes qui intègrent le programme; e) quelles mesures correctives le gouvernement compte-t-il prendre à l'égard du fait que, par le passé, les victimes qui avaient recours au programme SCVA ne se voyaient pas offrir de logement convenable ni d'aide financière; f) quelles mesures sont prises pour veiller à ce que les victimes qui intègrent le programme SCVA n'aient pas aujourd'hui les mêmes difficultés à obtenir le logement et l'aide financière voulus; g) quels services offre-t-on aux victimes qui profitent du programme SCVA une fois qu'elles ont obtenu une identité protégée; h) comment ces services sont-ils coordonnés entre les provinces et entre chaque province et le gouvernement fédéral; i) si l'identité protégée est compromise ou révélée, quels recours le programme offre-t-il aux victimes; j) comment les

victim has complaints about the timeliness of services provided, what recourse is available to them; (m) what is the timeline for distribution of services in the CSVA program; (n) how is the timeline for distribution of services from the CVSA coordinated with the provinces; and (o) what is the government's policy concerning the relationship between the CSVA and its international obligation to protect women and girls from violence? — Sessional Paper No. 8555-411-464.

victimes dont l'identité est compromise peuvent-elles obtenir des services et un soutien supplémentaires; k) si une victime a des plaintes à formuler à l'égard des services reçus du programme SCVA, quels sont ses recours; l) si une victime a des plaintes à formuler à l'égard de la rapidité des services offerts, quels sont ses recours; m) quels sont les délais de prestation des services du programme SCVA; n) comment les délais de prestation des services du SCVA sont-ils coordonnés avec les provinces; o) quelle est la politique du gouvernement au sujet du lien entre le SCVA et son obligation de protéger les femmes et les jeunes filles contre la violence? — Document parlementaire n° 8555-411-464.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Flaherty (Minister of Finance), seconded by Mr. Menzies (Minister of State (Finance)). (*Ways and Means No. 7*)

The debate continued.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Flaherty (ministre des Finances), appuyé par M. Menzies (ministre d'État (Finances)). (*Voies et moyens n° 7*)

Le débat se poursuit.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:30 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-310, An Act to amend the Criminal Code (trafficking in persons), as reported by the Standing Committee on Justice and Human Rights with amendments.

Mrs. Smith (Kildonan—St. Paul), seconded by Mr. Schellenberger (Perth—Wellington), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and, pursuant to Standing Order 98(4), the recorded division was deferred until Wednesday, April 4, 2012, immediately before the time provided for Private Members' Business.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13 h 30, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-310, Loi modifiant le Code criminel (traite des personnes), dont le Comité permanent de la justice et des droits de la personne a fait rapport avec des amendements.

M^{me} Smith (Kildonan—St. Paul), appuyée par M. Schellenberger (Perth—Wellington), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'article 98(4) du Règlement, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mercredi 4 avril 2012, juste avant la période prévue pour les Affaires émanant des députés.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report on operations under the Bretton Woods and Related Agreements Act for the year 2011, pursuant to the Bretton Woods and Related Agreements Act, R.S. 1985, c. B-7, s. 13. — Sessional Paper No. 8560-411-74-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

— by Mr. Flaherty (Minister of Finance) — Report on operations under the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act for the year 2011, pursuant to the European Bank for Reconstruction and Development Agreement Act, S.C. 1991, c. 12, s. 7. — Sessional Paper No. 8560-411-485-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DE LA GREFFIÈRE DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis à la Greffière de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes pour l'année 2011, conformément à la Loi sur les accords de Bretton Woods et des accords connexes, L.R. 1985, ch. B-7, art. 13. — Document parlementaire n° 8560-411-74-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— par M. Flaherty (ministre des Finances) — Rapport sur les opérations effectuées en vertu de la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement pour l'année 2011, conformément à la Loi sur l'Accord portant création de la Banque européenne pour la reconstruction et le développement, L.C. 1991, ch. 12, art. 7. — Document parlementaire n° 8560-411-485-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Mr. Kent (Minister of the Environment) — Report on the status of wild species in Canada for 2010, pursuant to the Species at Risk Act, S.C. 2002, c. 29, s. 128. — Sessional Paper No. 8560-411-1008-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipalities of Windsor and Yarmouth, Nova Scotia; Cap-Pelé, New Brunswick; Killarney-Turtle Mountain, Manitoba; and Cold Lake, Devon, Grande-Prairie, St. Albert, Strathcona County and Whitecourt, Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, s. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-26. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Toews (Minister of Public Safety) — Agreements for RCMP policing services made between Canada and the Municipalities of Parrsboro, Pictou and Shelburne, Nova Scotia; Bouctouche, Campbellton, Oromocto and Richibucto, New Brunswick; Gimli, Minnedosa, Neepawa, Roblin, The Pas and Thompson, Manitoba; and Airdrie, Canmore, Chestermere, Drayton Valley, Fort Saskatchewan, Red Deer and Stettler, Alberta, pursuant to the Royal Canadian Mounted Police Act, R.S. 1985, c. R-10, s. 20(5). — Sessional Paper No. 8560-411-475-27. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— by Mr. Van Loan (Leader of the Government in the House of Commons) — Orders in Council approving certain appointments made by the Governor General in Council, pursuant to Standing Order 110(1), as follows:

— P.C. 2012-101 to P.C. 2012-103. — Sessional Paper No. 8540-411-1-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— P.C. 2012-202. — Sessional Paper No. 8540-411-2-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Agriculture and Agri-Food*)

— P.C. 2012-191 to P.C. 2012-198. — Sessional Paper No. 8540-411-3-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Canadian Heritage*)

— P.C. 2012-159 to P.C. 2012-170 and P.C. 2012-256. — Sessional Paper No. 8540-411-14-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Citizenship and Immigration*)

— P.C. 2012-171 and P.C. 2012-172. — Sessional Paper No. 8540-411-7-05. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

— P.C. 2012-156 to P.C. 2012-158, P.C. 2012-203 and P.C. 2012-204. — Sessional Paper No. 8540-411-9-08. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Finance*)

— par M. Kent (ministre de l'Environnement) — Rapport sur la situation des espèces sauvages au Canada pour 2010, conformément à la Loi sur les espèces en péril, L.C. 2002, ch. 29, art. 128. — Document parlementaire n° 8560-411-1008-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et les municipalités de Windsor et Yarmouth (Nouvelle-Écosse); Cap-Pelé (Nouveau-Brunswick); Killarney-Turtle Mountain (Manitoba); Cold Lake, Devon, Grande-Prairie, St. Albert, Strathcona County et Whitecourt (Alberta), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-26. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Toews (ministre de la Sécurité publique) — Ententes des services de policiers de la GRC conclues entre le Canada et les municipalités de Parrsboro, Pictou et Shelburne (Nouvelle-Écosse); Bouctouche, Campbellton, Oromocto et Richibucto (Nouveau-Brunswick); Gimli, Minnedosa, Neepawa, Roblin, The Pas et Thompson (Manitoba); Airdrie, Canmore, Chestermere, Drayton Valley, Fort Saskatchewan, Red Deer et Stettler (Alberta), conformément à la Loi sur la Gendarmerie royale du Canada, L.R. 1985, ch. R-10, par. 20(5). — Document parlementaire n° 8560-411-475-27. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— par M. Van Loan (leader du gouvernement à la Chambre des communes) — Décrets approuvant certaines nominations faites par le Gouverneur général en Conseil, conformément à l'article 110(1) du Règlement, comme suit :

— C.P. 2012-101 à C.P. 2012-103. — Document parlementaire n° 8540-411-1-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— C.P. 2012-202. — Document parlementaire n° 8540-411-2-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'agriculture et de l'agroalimentaire*)

— C.P. 2012-191 à C.P. 2012-198. — Document parlementaire n° 8540-411-3-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien*)

— C.P. 2012-159 à C.P. 2012-170 et C.P. 2012-256. — Document parlementaire n° 8540-411-14-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la citoyenneté et de l'immigration*)

— C.P. 2012-171 et C.P. 2012-172. — Document parlementaire n° 8540-411-7-05. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

— C.P. 2012-156 à C.P. 2012-158, C.P. 2012-203 et C.P. 2012-204. — Document parlementaire n° 8540-411-9-08. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des finances*)

— P.C. 2012-97. — Sessional Paper No. 8540-411-10-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Fisheries and Oceans*)

— P.C. 2014-98. — Sessional Paper No. 8540-411-8-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development*)

— P.C. 2012-93. — Sessional Paper No. 8540-411-18-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Health*)

— P.C. 2012-106 to P.C. 2012-155. — Sessional Paper No. 8540-411-16-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities*)

— P.C. 2012-201. — Sessional Paper No. 8540-411-22-04. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Industry, Science and Technology*)

— P.C. 2012-104 and P.C. 2012-105. — Sessional Paper No. 8540-411-28-02. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on International Trade*)

— P.C. 2012-205 to P.C. 2012-207. — Sessional Paper No. 8540-411-30-07. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Public Safety and National Security*)

— P.C. 2012-174, P.C. 2012-175 and P.C. 2012-180 to P.C. 2012-189. — Sessional Paper No. 8540-411-24-06. (*Pursuant to Standing Order 32(6), referred to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities*)

ADJOURNMENT

At 1:32 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— C.P. 2012-97. — Document parlementaire n° 8540-411-10-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des pêches et des océans*)

— C.P. 2014-98. — Document parlementaire n° 8540-411-8-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international*)

— C.P. 2012-93. — Document parlementaire n° 8540-411-18-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la santé*)

— C.P. 2012-106 à C.P. 2012-155. — Document parlementaire n° 8540-411-16-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées*)

— C.P. 2012-201. — Document parlementaire n° 8540-411-22-04. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie*)

— C.P. 2012-104 et C.P. 2012-105. — Document parlementaire n° 8540-411-28-02. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent du commerce international*)

— C.P. 2012-205 à C.P. 2012-207. — Document parlementaire n° 8540-411-30-07. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent de la sécurité publique et nationale*)

— C.P. 2012-174, C.P. 2012-175 et C.P. 2012-180 à C.P. 2012-189. — Document parlementaire n° 8540-411-24-06. (*Conformément à l'article 32(6) du Règlement, renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités*)

AJOURNEMENT

À 13 h 32, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.